

بسمه تعالی



کتاب چند منظوره و چند کاربردی ..

کتاب تحلیلی

ترجمه متون ساده

(ویژه دانشجویان رشته مترجمی زبان انگلیسی)



- ترجمه روان و راه حل های اصلی
- ترجمه پاراگرافی ، جمله جمله
- سوالات خود آزمایی
- سوالات تألیفی فصل
- سوالات طبقه بندی شده ادوار گذشته
- آزمون در آزمون (مروری بر فصول گذشته)
- پاسخ نامه سوالات
- فلش کارتهای کتابی لغات کلیدی و مهم
- سیستم یادگیری Tick and Learn
- دو دوره آخر آزمون ادوار گذشته همراه با پاسخ نامه کلیدی

همراه با سیستم یادگیری



TICK & LEARN



یادگیری لغات شما را متحول می کند

مؤلف: مریم عسگری

RAH PUBLICATION

- سرشناسه : عسگری، مریم، ۱۳۶۱-
- عنوان و نام پدیدآور: کتاب تحلیلی ترجمه متون ساده (ویژه دانشجویان رشته مترجمی زبان انگلیسی)
- مشخصات نشر: تهران: انتشارات راه، ۱۳۹۴.
- مشخصات ظاهری: ۱۶۸ص.
- شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۲۷۲-۹۱۱-۸
- وضعیت فهرست نویسی : فیپای مختصر
- یادداشت: فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است
- یادداشت : بالای عنوان: کتاب چند منظوره و چند کاربردی
- یادداشت : عنوان دیگر: کتاب تحلیلی (کتاب چندمنظوره و چندکاربردی) ترجمه متون ساده
- عنوان دیگر : کتاب تحلیلی (کتاب چندمنظوره و چندکاربردی) ترجمه متون ساده
- شماره کتبی : سناسی ملی : ۴۰۴۶۳۷

- نام کتاب: کتاب تحلیلی (کتاب چندمنظوره و چندکاربردی) ترجمه متون ساده
- مولف: مریم عسگری
- ویراستار علمی: سارا ز...
- صفحه آرا: شهین یگانی
- لیتوگرافی، چاپخانه و صحافی: ...
- ناشر: راه
- سال نشر: ۱۳۹۴
- نوبت چاپ: اول
- شمارگان: ۱۰۰۰ جلد
- قیمت: ۹۰۰۰ تومان
- کد کتاب: ۷۲۹
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۷۲-۹۱۱-۸
- ISBN: 978-600-272-911-8

● شماره تلفن های بخش فروش و پذیرش نمایندگی:

- دپارتمان کتب پیام نور و دانشگاهی : ۶۶۵۹۴۵۶۸-۷۰ تلفن: ۸۹۵-۰۶۹۱
- دپارتمان کتب زبان - حقوق، کارشناسی ارشد و دکترای ۶۶۵۷۴۹۷۰-۷۲ تلفن: ۲۳-۰۲۱-۶۶۹۱
- دپارتمان کتب پایه تا دانشگاه (دبیرستان): ۶۶۵۷۴۹۷۲-۷۵ تلفن: ۲۱-۶۶۹۲۸۹۴۸
- دفتر تألیف: جهت همکاری و تماس مؤلفان، اساتید و معلمان ۶۶۴۰۰۰۸۴-۲۱

- فروشگاه شماره (۱) انتشارات راه: انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، نیش خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۲۷۷
- تلفن فروشگاه: ۰۲۱-۶۶۴۰۰۱۴۷ - ۰۲۱-۶۶۴۰۰۱۱۵

● ایمیل: Info@rahpub.com

● فروشگاه اینترنتی: www.rahpub.com

● پیامک: ۳۰۰۰۶۸۶۳۲۳۲۳

کلیه حقوق این کتاب برای انتشارات راه محفوظ است.

هیچ شخص حقیقی یا حقوقی حق استفاده از عنوان کتاب تحلیلی و همچنین چاپ و نشر تمام یا بخشی از این اثر را به هر صورت اعم از فتوکپی، چاپ کتاب یا جزوه و حتی برداشت به صورت دستنویس ندارد و متخلفین به موجب بند ۵ از ماده ی قانون حمایت از ناشران تحت پیگرد جدی قانونی قرار میگیرند.

مقدمه ناشر

انتشارات راه با حدود یک دهه فعالیت در عرصه نشر کتب دانشگاهی، به منظور کمک به فرایند بهتر یادگیری و موفقیت دانشجویان و داوطلبان آزمون‌های دانشگاه، اقدام به تهیه و تولید چند نوع کتاب در این رابطه نموده است که در ذیل به ویژگی‌های هر کدام از آنها به اختصار پرداخته می‌شود.

الف) کتاب‌های تحلیلی

این نوع کتب به منظور تشریح و تحلیل کامل متون درسی دانشگاه تهیه گردیده که در حتماً آن علاوه بر شرح درس، آزمون‌های تألیفی پایان فصل، سؤالات ادوار گذشته، آزمون درمونی (مروری بر فصول)، فلش کارت‌های کتابی که شامل خلاصه و چکیده مباحث دروس می‌باشد. در سه دوره از آخرین آزمون‌های برگزار شده در دانشگاه از همان درس گنجانده شده است. این مجموعه‌ها و ترکیب متنوع، دانشجویان را به نحو شایانی در سرعت یادگیری، تسلط بر متن درس و نهایتاً موفقیت کامل در آزمون به نحو مطلوبی یاری می‌رساند.

ب) کتب آزمون سه‌روزه

این نوع از کتب به شکلی تهیه شده است که شرح و نکات درس براساس آزمون‌های گذشته جمع‌آوری و تألیف شده است که براساس موضوعات درس طبقه‌بندی شده است. در ادامه بعد از پایان هر فصل سؤالات ادوار گذشته ارائه و در قسمت‌های بعدی آزمون در آزمون، سؤالات پرتکرار گذشته و نکات برتر سؤالات پرتکرار در قالب فلش کارت آمده است. در پایان آزمون‌های جامع جدید تکمیل‌کننده کتاب شده است.

ج) کتب پیک آزمون راه

این کتب به عنوان کتاب شب امتحانی ارائه می‌شود و با هر یک از آموختن دانشجویان در روزها یا ساعات پایانی قبل از امتحان طراحی و تولید شده است. در این نوع کتب شرح درس به صورت خلاصه و در حدود ۱۰ الی ۱۵٪ از حجم کتاب به صورت فلش کارت در ابتدای کتاب آمده است و در ادامه کتاب در قالب آزمون‌های متنوعی همچون ۳ دوره آزمون پیشنهادی، ۲ دوره سؤالات پرتکرار و ۵ دوره آزمون‌های جدید درس تهیه و برنامه‌ریزی شده است.

با تشکر

انتشارات راه

فهرست

Section One

بخش اول: فرآیند ترجمه..... ۶

فصل اول: فرآیند ترجمه..... ۶

پرسش‌های خودآزمایی (فصل اول)..... ۱۲

سؤالات تألیفی (فصل اول)..... ۱۳

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (بخش ۱ - فصل ۱)..... ۱۴

پاسخنامه سؤالات تألیفی (فصل اول)..... ۱۶

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش ۱ - فصل ۱)..... ۱۶

فصل دوم: مراحل ترجمه..... ۱۷

پرسشهای خودآزمایی (فصل دوم)..... ۲۵

سؤالات تألیفی (فصل دوم)..... ۲۶

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (فصل دوم)..... ۲۷

پاسخنامه سؤالات تألیفی (فصل دوم)..... ۳۳

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش ۱ - فصل ۲)..... ۳۳

فصل سوم: صورت و معنای کلمه در ترجمه..... ۳۴

پرسش‌های خودآزمایی (فصل سوم)..... ۳۹

سؤالات تألیفی (فصل سوم)..... ۴۲

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (فصل سوم)..... ۴۲

پاسخنامه سؤالات تألیفی (فصل سوم)..... ۴۷

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش ۱ - فصل ۳)..... ۴۷

فصل چهارم: روش‌های ترجمه شده..... ۴۸

پرسشهای خودآزمایی (فصل چهارم)..... ۵۸

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (بخش ۱ - فصل ۴)..... ۶۵

آزمون در آزمون (مروری بر بخش ۱)..... ۶۹

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش ۱ - فصل ۴)..... ۷۰

پاسخنامه آزمون در آزمون (مروری بر بخش اول)..... ۷۰

Section Two

بخش دوم: تمرین و ترجمه متون ساده همراه با توضیح..... ۷۲

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (بخش دوم)..... ۱۰۸

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش دوم)..... ۱۱۶

Section Three

بخش سوم: ترجمه متون ساده با توجه به هدفهای متن..... ۱۱۸

آزمون طبقه‌بندی شده ادوار گذشته (بخش سوم)..... ۱۳۵

آزمون در آزمون (مروری بر بخش دوم و سوم)..... ۱۳۷

پاسخنامه آزمون طبقه‌بندی شده (بخش سوم)..... ۱۳۸

پاسخنامه آزمون در آزمون (مروری بر بخش دوم و سوم)..... ۱۳۸

Section One

بخش چهارم: ترجمه متون ساده..... ۱۴۰

Glossary

واژه‌نامه انگلیسی به فارسی..... ۱۵۲

Flash Card

خلاصه و نکات برتر..... ۱۵۳

لغات برتر فصول..... ۱۵۷

دوره دوم آخرین امتحانات ادوار گذشته

آزمون نیم‌سال اول ۹۳-۹۴..... ۱۶۳

آزمون نیم‌سال دوم ۹۳-۹۴..... ۱۶۵

پاسخنامه آزمون نیم‌سال اول ۹۳-۹۴..... ۱۶۸

پاسخنامه آزمون نیم‌سال دوم ۹۳-۹۴..... ۱۶۸

منابع..... ۱۶۸